Stage 1 - First Words Storybooks
Who Is It?

Story telling by extended stories?

- 더 길고 자세한 스토리 버전으로, 좀 더 높은 레벨의 수업이 가능합니다. 더 많은 언어 노출을 통해 학생들의 언어능력 향상뿐만 아니라 이해력과 상상력을 증진 시켜 줍니다.

♠ 이렇게 읽어주세요!

Stage 1. Biff and Chip Stories는 텍스트가 없는 그림책입니다.

학생들과 함께 그림을 보면서 다음과 같이 스토리텔링 해주세요. 페이지마다 읽은 내용에 관한 사실과 의견을 묻는 말이 포함되어 있습니다.

Cover

Introduction

Biff, Chip and Kipper are looking at someone's shadow. Can you tell whose shadow it is? This story is called who is it? And in it we see lots of people's shadows. Some are easy to recongnize. But there is one shadow that is rather a surprise.

Biff, Chip과 Kipper는 누군가의 그림자를 보고 있어요. 누구의 그림자인지 말할 수 있나요? 이 이야기의 제목은 'Who Is It?' 이예요. 그리고 이 이야기 안에서 우리는 많은 사람들의 그림자를 본답니다. 몇 개는 알아내기 쉬울 거에요. 그러나 그 중에는 놀랄만한 그림자도 하나 있답니다.

<그림을 보며 물어보세요>

How can you get a showdown in the daytime?

낮에 그림자를 어떻게 만드나요?

How can you make a shadow when it's dark?

어두울 때는 그림자를 어떻게 만드나요?

Page 1

When the others saw Biff and Chip's shadows against the wall of the tent, they laughed.

텐트 벽에 생긴 Biff와 Chip의 그림자를 보고 아이들은 웃었어요.

'Who is it?' they shouted.

'누구지?' 아이들은 소리쳤어요.

Of course they knew it was Biff and Chip because they knew their shapes.

아이들은 Biff와 Chip의 형태를 알았기 때문에 당연히 그것이 Biff와 Chip이라는 것을 알았어요.

Chip did a little dance and his shadow looked funny as he did it.

Chip은 춤을 추었고 그림자 역시 그가 하는 대로 우스웠답니다.

Biff had an idea for a game.

Biff는 게임이 떠올랐어요.

'Let's see who can make the funniest-looking shadow,' she said.

'누가 가장 우스운 그림자를 만드는지 해보자' Biff가 말했어요.

<그림을 보며 물어보세요>

Point to the lamp which is making Biff and Chip's shadows.

Biff와 Chip의 그림자를 만드는 램프를 가리켜보렴.

What would you do to make your shadow look funny?

너의 그림자를 우습게 만들기 위해서 어떻게 하면 될까?

Page 2-3

Biff and Chip each tried to make a funny shadow.

Biff와 Chip는 서로 우스운 그림자를 만들려고 노력했어요.

But even though she'd thought of the game, Biff couldn't think how to make a funny-looking shadow.

Biff는 게임을 생각해내기는 했지만 어떻게 우스운 그림자를 만들어야 할지 몰랐어요.

She tried to make a rabbit shape.

Biff는 토끼 모양을 만들려고 했어요.

Chip knew how to make a good shadow shape with his hands.

Chip은 손으로 어떻게 멋진 그림자를 만드는지 알고 있었답니다.

'Guess what I'm going to make,' he said.

'내가 무얼 만들지 맞춰봐' Chip이 말했어요.

He used his fingers to make a face and his thumbs to make two ears.

그는 손가락으로 얼굴을 만들고 엄지로 두 귀를 만들었어요.

'That's great,' shouted Kipper.

'멋지다.' Kipper가 소리쳤어요.

'It looks just like a chicken.' Chip sighed.

'정말 닭 같아'. Chip이 한숨을 쉬면서 말했어요.

'It's nothing like a chicken,' He said.

'이건 전혀 닭 같지 않아'

<그림을 보며 물어보세요>

What do you think Chip's shadow shape looks like?

Chip의 그림자 모양이 어땠을 거 같나요?

Try and make a shadow shape with your hands.

손을 이용해서 그림자 모양을 만들어보세요.

Page 4-5

Mum and kipper said they'd have a go at making a funny shadow.

엄마와 Kipper도 재미있는 그림자를 만들겠다고 했어요.

Mum put on her big dressing gown.

엄마는 엄마의 큰 드레스 가운을 입었어요.

She put her arms out. 'I'm Queen Shady Lady,' said Mum.

그리고 손을 벌리고는 '나는 그림자 여왕이다.'라고 말했어요.

She picked up a fly swat and held it above kipper's head. 'This is my servant, Little Pest,' said Mum.

엄마는 파리채를 Kipper 머리 위로 들고는 '이 사람은 나의 신하 Little Pest이다.' 라고 했어요.

She tapped kipper on the head with the fly swat.

그리고는 Kipper의 머리를 파리채로 가볍게 쳤어요.

Kipper threw out his arms and fell backwards. Everyone laughed.

그러자 Kipper는 손을 뻗으며 뒤로 넘어졌어요. 모두 웃었답니다.

<그림을 보며 물어보세요>

What did Mum do to make a funny shadow?

엄마는 재미있는 그림자를 만들기 위해 무엇을 했나요?

What is Dad up to, do you think?

아빠는 무엇을 하고 있다고 생각하나요?

Page 6-7

Then something really funny happened. Floppy and a spaceman appeared.

그때 정말 재미있는 일이 생겼어요. Floppy와 외계인이 나타났거든요.

'Greetings Earthlings,' said the spaceman in a funny voice.

'안녕 지구인들' 외계인이 우스운 목소리로 말했어요.

Everyone was really surprised. 'It's amazing,' said Chip

모두들 매우 놀랐답니다. '대단하다. 누구지?' Chip이 말했어요.

'It's a spaceman of course,' said Mum.

'당연히 외계인이지.' 엄마가 말했어요.

'I saw the spacecraft landing in the next field. I just forgot to mention it.'

'우주선이 옆 벌판에 착륙한 걸 내가 봤거든. 얘기해주는 걸 깜빡 했단다.'

Everyone laughed. They knew who the spaceman was.

모두 웃었어요. 다들 외계인이 누구인지 알았거든요.

But Floppy didn't like the look of the spaceman. He barked loudly at him.

그러나 Floppy는 외계인의 생김새가 맘에 들지 않았어요. 그래서 그를 향해 크게 짖어댔답니다.

<그림을 보며 물어보세요>

What is a spaceman?

무엇이지요?

Who you think the spaceman really is?

외계인은 진짜 누구라고 생각하나요?

Page 8

Later that day, Dad found the tent and he put it up in the garden. 'Sorry your cardboard house was spoilt by the rain,' he said, 'but you can keep this tent up for as long as you like. Luckily the rain won't spoil it. It's quite waterproof.' 'We like the tent,' said Chip. 'At least it won't go soggy.' 'No, but tents can collapse,' said Dad. 'So we must make sure we put all the pegs in firmly.' In fact, the tent did collapse

저녁에, 아빠는 텐트를 찾아 마당에 세워주셨어요. '너희의 판지 집이 비 때문에 망가져서 유감이구나, 그러나 이 텐트는 너희들이 좋을 때까지 오래 사용할 수 있어. 다행스럽게 비는 텐트를 망가뜨리지 못할 거야. 이건 방수가 되거든.' '우린 텐트가 좋아요, 적어도 이건 비에 젖진 않을 테니까요.' 칩이 말했어요. '그럼! 근데 텐트도 무너질 수 있단다, 그래서 우리는 말뚝을 단단히 박아야 하지.' 실제로 그 텐트는 무너졌답니다.

<그림을 보며 물어보세요>

What does 'waterproof' mean?

'방수'란 뭘까?

In which other story does a tent collapse?

텐트가 무너진 건 무슨 이야기에 있었지?